

31990L0605

16.11.1990

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 317/60

**DYREKTYWA RADY****z dnia 8 listopada 1990 r.****zmieniająca dyrektywę 78/660/EWG w sprawie rocznych sprawozdań finansowych i dyrektywę 83/349/EWG w sprawie skonsolidowanych sprawozdań finansowych, w odniesieniu do zakresu wymienionych dyrektyw**

(90/605/EWG)

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 54,

uwzględniając wniosek Komisji (1),

we współpracy z Parlamentem Europejskim (2),

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego (3),

a także mając na uwadze, co następuje:

dyrektywa 78/660/EWG (4), ostatnio zmieniona dyrektywą 90/604/EWG (5), stosuje się w szczególności do rocznych sprawozdań finansowych spółek akcyjnych i spółek z ograniczoną odpowiedzialnością, gdyż te rodzaje spółek nie oferują stornom trzecim żadnych zabezpieczeń ponad kwotę ich aktywów netto;

zgodnie z dyrektywą 83/349/EWG (6), ostatnio zmienioną dyrektywą 90/604/EWG, Państwa Członkowskie zobowiązują do sporządzania skonsolidowanych sprawozdań finansowych jedynie spółki objęte dyrektywą 78/660/EWG;

we Wspólnocie istnieje znaczna i stale rosnąca liczba spółek jawnych i komandytowych, w których wszystkimi wspólnikami ponoszącymi pełną odpowiedzialność majątkową są albo spółki akcyjne, albo spółki z ograniczoną odpowiedzialnością;

ponoszący pełną odpowiedzialność majątkową wspólnicy mogą również stanowić spółki niepodlegające przepisom prawa Państwa Członkowskiego, lecz posiadające status prawny porównywalny do określonego w dyrektywie 68/151/EWG (7);

umożliwienie niepodlegania regułom wspólnotowym takich spółek jawnych i komandytowych byłoby sprzeczne z duchem i celami tych dyrektyw;

przepisy dotyczące zakresu obu dyrektyw, których to dotyczy, powinny zatem zostać w sposób jednoznaczny uzupełnione;

istotne jest, aby nazwa, siedziba zarządu i status prawny każdego przedsiębiorstwa, którego wspólnikiem ponoszącym pełną odpowiedzialność majątkową jest spółka akcyjna lub spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, zostały wykazane w informacji do sprawozdań finansowych tego wspólnika;

obowiązek sporządzania, publikowania i badania sprawozdań finansowych spółek jawnych i komandytowych może być również nałożony na wspólnika ponoszącego pełną odpowiedzialność majątkową; powinno się umożliwić ujęcie tych spółek w skonsolidowanych sprawozdaniach finansowych sporządzanych przez tego wspólnika lub powstających na wyższym szczeblu;

niektóre spółki objęte niniejszą dyrektywą nie podlegają w Państwach Członkowskich, w których mają siedzibę zarządu, wpisowi do rejestru, co utrudnia stosowanie do nich obowiązków dotyczących rachunkowości; w szczególności w tych przypadkach niezbędne są szczególne reguły rozstrzygające o tym, czy wspólnicy ponoszący pełną odpowiedzialność majątkową są przedsiębiorstwami objętymi prawem tego samego Państwa Członkowskiego, innego Państwa Członkowskiego czy państwa trzeciego,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

*Artykuł 1*

W dyrektywie 78/660/EWG wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 1 ust. 1 dodaje się następujące akapity:

„Środki koordynacyjne określone w niniejszej dyrektywie stosuje się również do przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do następujących rodzajów spółek:

a) w Niemczech:

die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft;

b) w Belgii:

la société en nom collectif/ de vennootschap onder firma, la société en commandite simple /de gewone commanditaire vennootschap;

c) w Danii:

interessnatskaber, kommanditselskaber;

d) we Francji:

la société en nom collectif, la société en commandite simple;

e) w Grecji:

η ομόρρυθμος εταιρεία, η ετερόρρυθμος εταιρεία;

f) w Hiszpanii:

sociedad colectiva, sociedad en comandita simple;

g) w Irlandii:

partnerships, limited partnerships, unlimited companies;

(1) Dz.U. C 144 z 11.6.1986, str. 10.

(2) Dz.U. C 125 z 11.5.1987, str. 140.

(3) Dz.U. C 328 z 22.12.1986, str. 43.

(4) Dz.U. L 222 z 14.8.1978, str. 11.

(5) Dz.U. L 317 z 16.11.1990, str. 57.

(6) Dz.U. L 193 z 18.7.1983, str. 1.

(7) Dz.U. L 65 z 14.3.1968, str. 8.

- h) we Włoszech:  
la società in nome collettivo, la società in accomandita semplice;
- i) w Luksemburgu:  
la société en nom collectif, la société en commandite simple;
- j) w Niemczech:  
de vennootschap onder firma, de commanditaire vennootschap;
- k) w Portugalii:  
sociedade em nome colectivo, sociedade em comandita simples;

- l) w Zjednoczonym Królestwie:  
partnerships, limited partnerships, unlimited companies,  
w których wszystkimi wspólnikami ponoszącymi nieograniczoną odpowiedzialność majątkową są spółki rodzajów określonych w akapicie pierwszym lub spółki niepodlegające przepisom prawa Państwa Członkowskiego, lecz mające formę prawną porównywalną z określonymi w dyrektywie 68/151/EWG.

Niniejsza dyrektywa stosuje się również do rodzajów spółek określonych w akapicie drugim, w których wszystkimi wspólnikami ponoszącymi nieograniczoną odpowiedzialność majątkową są spółki rodzajów określonych w tym lub akapicie pierwszym.”;

- 2) w art. 43 ust. 1 pkt 2 dodaje się akapit w brzmieniu:

„nazwa, siedziba zarządu lub siedziba statutowa oraz forma prawna każdego przedsiębiorstwa, którego spółka jest wspólnikiem ponoszącym nieograniczoną odpowiedzialność majątkową. Informację tę można pominąć jedynie w przypadku gdy do celów art. 2 ust. 3 mają one nieistotne znaczenie”;

- 3) w art. 47 dodaje się ustęp w brzmieniu:

„1a. Państwo Członkowskie spółki określonej w art. 1 ust. 1 akapit drugi i trzeci (podmiot, którego to dotyczy) może zwolnić ten podmiot z obowiązku publikacji swoich sprawozdań finansowych zgodnie z art. 3 dyrektywy 68/151/EWG, pod warunkiem że sprawozdania te są udostępnione opinii publicznej w siedzibie jego zarządu w przypadku gdy:

- a) wszyscy wspólnicy zainteresowanego podmiotu, ponoszący nieograniczoną odpowiedzialność majątkową, są spółkami określonymi w art. 1 ust. 1 akapit pierwszy, podlegającymi przepisom prawa Państw Członkowskich innych niż Państwo Członkowskie, którego przepisom prawnym podlega ten podmiot, zaś żadna z tych spółek nie uwzględniła w publikowanych przez siebie sprawozdaniach finansowych sprawozdań finansowych zainteresowanego podmiotu; lub
- b) wszyscy wspólnicy ponoszący nieograniczoną odpowiedzialność majątkową są spółkami, które nie podlegają przepisom prawnym Państwa Członkowskiego, lecz które mają formę prawną podobną do określonych w dyrektywie 68/151/EWG.

Egzemplarze sprawozdań finansowych muszą być możliwe do uzyskania na wnioski. Cena takiego egzemplarza nie może przekroczyć kosztów administracyjnych. Należy przewidzieć stosowne sankcje na wypadek niewypełnienia obowiązku publikacji nałożonego w niniejszym ustępie.”;

- 4) dodaje się artykuł w brzmieniu:

#### „Artykuł 57a

1. Państwa Członkowskie mogą wymagać od spółek określonych w art. 1 ust. 1 akapit pierwszy, podlegających ich przepisom prawnym, które są ponoszącymi nieograniczoną odpowiedzialność majątkową wspólnikami wszystkich spółek wymienionych w art. 1 ust. 1 akapit drugi i trzeci (zainteresowany podmiot), sporządzania, badania i publikowania, wraz ze swoimi sprawozdaniami finansowymi, także sprawozdań finansowych zainteresowanego podmiotu, zgodnie z przepisami niniejszej dyrektywy.

W tym przypadku wymogów niniejszej dyrektywy nie stosuje się do zainteresowanego podmiotu.

2. Państwa Członkowskie nie muszą stosować wymogów niniejszej dyrektywy do zainteresowanego podmiotu w przypadku gdy:

- a) sprawozdania finansowe tego podmiotu są sporządzane, badane i publikowane zgodnie z przepisami niniejszej dyrektywy przez spółkę będącą wspólnikiem ponoszącym nieograniczoną odpowiedzialność majątkową tegoż podmiotu i podlegającą przepisom prawnym innego Państwa Członkowskiego;
- b) zainteresowany podmiot jest ujęty w skonsolidowanych sprawozdaniach finansowych sporządzanych, badanych i publikowanych zgodnie z dyrektywą 83/349/EWG przez wspólnika ponoszącego nieograniczoną odpowiedzialność majątkową lub w przypadku gdy zainteresowany podmiot jest ujęty w skonsolidowanych sprawozdaniach finansowych większej grupy przedsiębiorstw sporządzanych, badanych i publikowanych zgodnie z dyrektywą Rady 83/349/EWG przez przedsiębiorstwo dominujące podlegające przepisom prawnym Państwa Członkowskiego. Zwolnienie z tego obowiązku należy ujawnić w informacji do skonsolidowanego sprawozdania finansowego.

3. W tych przypadkach zainteresowany podmiot musi przedstawić na czyjkolwiek wniosek nazwę podmiotu publikującego sprawozdania finansowe.”

#### Artykuł 2

Do dyrektywy 83/349/EWG wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 4 ust. 1 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Akapit pierwszy stosuje się również w przypadku gdy przedsiębiorstwo macierzyste lub jedna lub więcej z jej filii jest spółką jednego z rodzajów wymienionych w art. 1 ust. 1 akapit drugi lub trzeci dyrektywy 78/660/EWG.”;

- 2) w art. 4 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Państwa Członkowskie mogą jednakże udzielić zwolnienia z obowiązku nałożonego w art. 1 ust. 1 w przypadku gdy przedsiębiorstwo macierzyste nie jest spółką jednego z rodzajów wymienionych w art. 4 ust. 1 niniejszej dyrektywy lub w art. 1 ust. 1 akapit drugi lub trzeci dyrektywy 78/660/EWG.”

*Artykuł 3*

1. Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy do dnia 1 stycznia 1993 r. i niezwłocznie powiadomią o tym Komisję.

2. Państwa Członkowskie mogą postanowić, że przepisy określone w ust. 1, stosuje się po raz pierwszy do rocznych sprawozdań finansowych i skonsolidowanych sprawozdań finansowych za lata budżetowe rozpoczynające się od dnia 1 stycznia 1995 r. lub w trakcie roku kalendarzowego 1995.

3. Państwa Członkowskie przekażą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinach objętej niniejszą dyrektywą.

*Artykuł 4*

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 listopada 1990 r.

*W imieniu Rady*

P. ROMITA

*Przewodniczący*